stomdevice

HOT

RED

AESTHETIC

POLYMER/MONOMER

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSINFORMATION

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

MISCHUNGSVERHÄLTNIS / MIXING RATIO



PACKING TECHNIQUE
STOPFTECHNIK

Manufactured for Candulor
Rx only – For dental use only!
Complies with/entspricht: ISO 20795-1; EN ISO 20795-1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

		SEITE / PAGE
DE	Gebrauchsinformation	6
EN	Instructions for use	20
FR	Instructions de mise en oeuvre	34
IT	Istruzioni d'uso	50
ES	Instrucciones de uso	66
NL	Gebruiksaanwijzing	80
RU	Инструкция по применению	96
PL	Instrukcja użycia	112

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
HEISSPOLYMERISAT FÜR PROTHESEN

Sehr geehrter Kunde,
Sie halten ein Medizinprodukt gemäss der RL 93/42/EWG in Ihren Händen. Bitte hinterlegen Sie in Ihrer Administration sofort nach Eingang des Produktes die LOT-Nummer und den dazugehörigen Produktenamen. Notieren Sie für jede hergestellte Arbeit, alle verwendeten Materialien mit allen LOT-Nummern. Zum Schutz von Ihnen, Ihren Patienten und unserer Umwelt beachten Sie des Weiteren auch die wichtigen Hinweise in dieser Gebrauchsinformation.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Produktbeschreibung

AESTHETIC RED setzt einen neuen Qualitätsstandard in Bezug auf Verarbeitung, Form- und Farbstabilität bei heisspolymerisierenden Prothesenkunststoffen. Dem Zahntechniker stehen verschiedene opake Farben, rosa transparent und clear zu Verfügung. Unterschiedliche Polymerisationsvarianten lassen dem Anwender viele Anwendungsmöglichkeiten offen.

Zusammensetzung / Pulver

Polymethylmethacrylat, Weichmacher, Benzoylperoxid, Pigmente

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Zusammensetzung / Flüssigkeit

Methylmethacrylat, Dimethacrylat, Katalysator

Lagerungshinweise

Material an einem dunklen, kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren.
Lagertemperatur: 2–28 °C. Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Indikation

- Totalprothetik
- Teilprothetik
- Kombinationsprothetik
- Implantatprothetik

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Kontaindikation

Direkten Kontakt von unpolymerisiertem Material im intraoralen Bereich vermeiden.
Bei erwiesener Allergie auf Bestandteile von AESTHETIC RED auf die Anwendung verzichten.

Nebenwirkungen

Systematische Nebenwirkungen sind bisher keine bekannt. In Einzelfällen wurden bei Prothesenbasismaterialien auf PMMA/MMA-Basis lokale allergische Reaktionen beschrieben.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Gefahrenhinweise

- Monomer enthält Methylmethacrylat (MMA)
- MMA ist reizend und leicht entzündlich (Flammpunkt: + 10 °C)
- MMA und dessen Dämpfe reizt Augen, Atmungsorgane und Haut
- Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich
- Dämpfe nicht einatmen
- Von Zündquellen fernhalten – nicht rauchen
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Hautkontakt mit Monomer und unausgehärtetem Material vermeiden. Viele gebräuchliche Handschuhe, zum Beispiel aus Latex oder Vinyl, sind nicht gegen Monomer beständig und schützen aus diesem Grund nicht wirksam vor Sensibilisierung gegen über Methacrylaten.
- Zum Beschleifen Mundschutz tragen und Absauganlage benutzen.
- Mischungen nur mit Spatel bearbeiten.
- Massnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Warnhinweis

AESTHETIC RED wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Verarbeitung erfolgt analog der Gebrauchsinformation. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Verarbeitungsvorschriften und des Einsatzgebietes ergeben, wird keine Haftung übernommen. Dies gilt auch, wenn das Produkt mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet wird. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Sicherheitsdatenblätter finden Sie auf unserer Homepage unter www.candulor.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Vorbereiten

Die ausgebrühten Vorgüsse müssen warm sein (ca. 40–50 °C) und die Gipsflächen gut gewässert. Zweimal mit ISO-K isolieren und gut trocknen lassen. Um den Verbund zur Prothesenbasis zu sichern, Zähne gut anrauen und mit Monomer benetzen.

2. Dosierung

Ideales Mischungsverhältnis für eine Prothese:
22 g Polymer : 10 ml Monomer



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Das Dosiersystem ergibt ein ideales Mischungsverhältnis und die geringste Polymerisationsschrumpfung von AESTHETIC RED. Die Markierung am Polymerbecher weist eine Gramm-Skala auf. Die Markierung am Monomerzylinder weist eine Milliliter-Skala auf.

Bei zu hohem Monomergehalt verändern sich Farbe, Konsistenz und Handhabung. Zusätzlich wird die Polymerisation beeinträchtigt. Dies kann zu Schleimhautreizungen und Porosität führen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Anmischen

Pulver und Flüssigkeit im angegebenem Mischungsverhältnis oder nach freier Dosierung mit dem Spatel anrühren und ca. 20 Sek. gut durchmischen. Im geschlossenen Anmischbecher während ca. 8–10 Minuten (bei einer Raumtemperatur von 23 °C) reifen lassen.
Pulver und Flüssigkeit müssen mit einem harten Metallspatel intensiv durchgemischt werden (ca. 20 Sek. lang).

4. Verarbeitungsbreite

Sobald das Material nach der Reifezeit nicht mehr klebt, ist es während ca. 20 Minuten bei 23 °C verarbeitbar. Ein frei gewähltes Mischungsverhältnis kann Reifezeit und Verarbeitungsbreite verändern!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5. Pressen

Kunststoffteig mit Überschuss in den handwarmen und mit ISO-K isolierten Küvettenhälften platzieren. Küvette vorsichtig schliessen und in der Presse mit 80 bar Druck belasten und mit einem Spannbügel fixieren.

Pressdruck belassen!

6. Polymerisation

Die Heisspolymerisation kann nach verschiedenen Abläufen durchgeführt werden:

Standardablauf

Verschlossene Küvette in kaltes Wasser stellen, auf 100 °C aufheizen und während 45 Minuten kochen lassen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Küvette in kaltes Wasser einsetzen, auf 70 °C aufheizen und während 30 Minuten belassen, danach auf 100 °C aufheizen und 30 Minuten kochen.
- Küvette in 70 °C warmes Wasser einstellen und während 60 Minuten belassen, danach auf 100 °C aufheizen und 30 Minuten kochen.
- Küvette direkt in kochendes Wasser einsetzen und nach erneutem Kochen des Wassers für 40 Minuten kochen. Nur für Prothesen kleiner und mittlerer Grösse geeignet!
- Küvette in kaltes Wasser einstellen, auf 80 °C aufheizen und während 10 Stunden polymerisieren. Wärmequelle abschalten und Küvette über Nacht im gleichen Wasserbad abkühlen.
- Küvette für 10 Stunden bei 80 °C im Trockenschrank polymerisieren.

Mit dem idealen Mischungsverhältnis und der empfohlenen Methode wird ein Restmonomergehalt von < 2,2 % erreicht.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Abkühlen

Küvette mindestens 30 Minuten an der Luft stehen lassen, anschliessend in kaltem Wasser vollständig abkühlen.
Küvette vor dem Öffnen vollständig auskühlen lassen. Schnelles Abkühlen in kaltem Wasser vermeiden (Spannungsrisse)!

8. Ausbetten und Ausarbeiten

Vollständig abgekühlte Küvette öffnen und Gips entfernen. Nach der Okklusionskontrolle in gewohnter Weise ausarbeiten.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Reparatur- und Korrekturmöglichkeiten von AESTHETIC RED

Korrekturen und Reparaturen können mit AESTHETIC BLUE (Kaltpolymerisat für Prothesen) durchgeführt werden. Dabei die jeweilige Ansatzfläche gut anrauen und mit Monomer benetzen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
HEAT-CURING DENTURE BASE MATERIAL

Dear customer,
The product that you have purchased qualifies as a medical device under European Directive 93/42/EEC. Please ensure that you file the lot number and product name in your administrative system on receipt of the product. For each piece of work that you produce, please make a note of all the materials used along with all the appropriate lot numbers. For your own protection as well as for the protection of your patients and the environment, please also follow the important guidelines in the following instructions for use.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Product description

AESTHETIC RED sets new quality standards in acrylic heat-curing denture base materials where processing, color and dimensional stability are concerned. The dental technician has different opaque shades, transparent pink and clear to choose from. Various polymerisation methods are open to the user, permitting a large number of application possibilities.

Composition / Powder

Polymethyl methacrylate, softening agent, benzol peroxide, pigments

Composition / Liquid

Methyl methacrylate, dimethacrylate, catalyst

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Storage instructions

Store the material in a cool, dark, well-ventilated place.
Storage temperature: 2–28 °C / 36 –82 °F. Do not use the material after the expiry date.
Keep out of the reach of children.

Indication

- Full dentures
- Partial dentures
- Combination dentures
- Relining

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Contraindication

Avoid direct contact with unpolymerised material within the oral cavity. If a patient is known to be allergic to any of the ingredients in AESTHETIC RED, the material must not be used.

Side effects

No systemic side effects have been reported to date. In individual cases, local allergic reactions to PMMA/MMA-based denture base materials have been reported.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Danger / warnings

- Monomer contains methyl methacrylate (MMA)
- MMA is an irritant and easily flammable (flash point: + 10 °C / 50 °F)
- MMA and its vapours are irritating to the eyes, skin and respiratory system
- May cause sensitisation upon skin contact
- Do not inhale vapours
- Keep away from sources of ignition – no smoking
- Do not empty into drains

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Avoid contact of the skin with monomer and uncured material. Many commercial gloves, e.g. those made of latex or vinyl, are not monomer-resistant and therefore do not provide protection against the sensitising effect of methacrylates.
- Wear a mask when grinding and use a suction removal system.
- Always use a spatula when handling the mixture.
- Take precautionary measures against static discharges.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Warning

This material has been developed solely for use in dentistry and must be handled strictly in accordance with the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any damages arising as a result of failure to observe the instructions for use or the stated area of application. The same applies in the event that the product is mixed or processed with other manufacturers' products. The user shall be solely responsible for testing the material with respect to its suitability prior to use for any purpose other than those explicitly stated in the instructions.

Safety data sheets can be found on our website at www.candulor.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Preparation

The boiled out precasts must be warm (approx. 40–50 °C / 104–122 °F) and the plaster surfaces thoroughly water-saturated. Isolate the surfaces with two applications of ISO-K and allow to dry thoroughly. Roughen the teeth and wet with monomer to ensure proper bonding with the denture base.

2. Dosage

Ideal mixing ratio for one denture:
22 g polymer : 10 ml monomer



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

The dosage system ensures an ideal mixing ratio and minimum polymerisation shrinkage of AESTHETIC RED. The scale on the monomer cylinder is in millilitres, on the polymer beaker in grams.

Too high a monomer content will alter the shade, consistency and handling properties of the material. This may also inhibit polymerisation, possibly leading to irritation of the mucous membranes and to porosity.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Mixing

Mix together the powder and liquid based on the recommended ratio or as required, using a spatula, and blend thoroughly for approx. 20 sec. Cover the mixing beaker and leave to prove for approx. 8–10 minutes at room temperature (23 °C / 73 °F).

The powder and liquid must be mixed together thoroughly for approx. 20 seconds using a hard metal spatula.

4. Working time

After the proving time, as soon as the material is no longer sticky, it can be processed for approx. 20 minutes at 23 °C / 73 °F.

The proving and working time is variable, depending on the mixing ratio selected!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5. Pressing

Place an ample amount of the mixture in one half of the flask which must be at body temperature and which you have previously wetted and isolated with ISO-K.
Close the flask carefully, place it under the press and apply a pressure of 80 bar.
Do not change the pressure intensity!

6. Polymerisation

The dental technician can choose between different methods of polymerisation:

Standard processing

Place the closed flask in cold water, heat to 100 °C (212 °F) and boil for 45 minutes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stom-device

Other methods of processing

- Place flask in cold water, heat to 70 °C (158 °F) and leave it at this temperature for 30 minutes. Then heat to 100 °C (212 °F) and boil for 30 minutes.
- Place flask in hot water (70 °C / 158 °F) and leave it at this temperature for 60 minutes. Then heat to 100 °C (212 °F) and boil for 30 minutes.
- Place flask directly into boiling water, bring the water back to the boil and boil for 40 minutes. Only suitable for small to medium-sized dentures!
- Place flask in cold water, heat to 80 °C (176 °F) and polymerise for 10 hours. Then turn off the heat source and leave flask to cool in the same water overnight.
- Leave flask to polymerise in a drying cabinet at 80 °C (176 °F) for 10 hours.

By using the ideal mixing ratio and the recommended methods, a residual monomer content of < 2.2 % can be achieved.

https://stom-device.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Cooling

Leave the flask to stand in air for at least 30 minutes, then cool completely in cold water. Allow the flask to cool completely before opening.

8. Removal and finishing

When the flask has cooled completely, open it and remove the plaster. Check the occlusion of the denture, then finish and polish in the usual way.

Repairs and corrections of AESTHETIC RED

Repairs and corrections may be carried out using AESTHETIC BLUE (cold-curing denture base material). The contact surfaces must be well roughened and wetted with monomer.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
RÉSINE DE BASE THERMOPOLYMÉRISABLE POUR PROTHÈSES

Chère cliente, cher client,
Vous tenez dans vos mains un produit médical conforme à la directive 93/42/CEE. Lors de la réception du produit, veuillez encoder immédiatement le numéro du LOT et le nom du produit correspondant dans votre administration. Pour chaque travail réalisé, notez tous les matériaux utilisés ainsi que l'ensemble des numéros de LOT. En outre, pour votre protection et pour celle de vos patients, respectez également les consignes importantes contenues dans le mode d'emploi ci-dessous.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Description du produit

AESTHETIC RED fixe une nouvelle norme de qualité en matière de mise en oeuvre, plus précisément en termes de stabilité des formes et des teintes dans le cas de matériaux synthétiques polymérisables à chaud pour prothèses. Le technicien dentaire dispose de teintes opaques différentes, d'un rose transparent et d'une nuance appelée »clear«. Les variantes de polymérisation permettent en outre de nombreuses possibilités d'utilisation.

Composition / Poudre

Polyméthacrylate de méthyle, plastifiant, peroxyde de benzoyle, pigments

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Composition / Liquide

Méthacrylate de méthyle, diméthacrylate, catalyseur

Consignes de stockage et de conservation

Conservez le produit dans un endroit frais, sombre et bien aéré.
Température de stockage : 2–28 °C. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption.
Conservez le produit à l'abri des enfants.

Indications

- Prothèses totales
- Prothèses partielles
- Prothèses combinées
- Implants

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Contre-indications

Evitez tout contact direct de matériaux non polymérisés au niveau interoral. En cas d'allergie attestée à l'une des composants du AESTHETIC RED, il est préférable de renoncer à l'emploi de ce produit.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire systémique n'est connu à ce jour. Dans certains cas isolés, des réactions locales allergiques aux matériaux à base de PMMA/MMA ont été observées.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Consignes de sécurité

- Les monomères contiennent du méthacrylate de méthyle (MMA)
- Le MMA est irritant et s'enflamme facilement (point d'inflammation + 10 °C)
- Les vapeurs du MMA provoquent des irritations des yeux, des voies respiratoires et de la peau
- Peut entraîner une sensibilisation par contact cutané
- N'inhalez pas les fumées
- Conservez à l'écart de toute source d'ignition – ne pas fumer
- Ne déversez pas le produit dans les canalisations

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Evitez le contact cutané avec le monomère et le matériau non durci. De nombreux gants usuels, par exemple en latex ou en vinyle, ne résistent pas au monomère et n'offrent dès lors aucune protection appropriée contre la sensibilisation aux méthacrylates.
- Pour le polissage, il convient de porter une protection buccale et d'utiliser une installation d'aspiration.
- Travailler les mélanges uniquement au moyen d'une spatule.
- Prendre des mesures contre les charges électrostatique.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Avertissement

L'AESTHETIC RED a été conçue pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en oeuvre doit se faire conformément au mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect des instructions de mise en oeuvre ou du champ d'application. Il en va de même lorsque le produit est mélangé ou utilisé conjointement à d'autres produits proposés par des entreprises concurrentes. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité, l'adéquation du produit par rapport au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les instructions de mise en oeuvre.

Pour les fiches de données sécurité CE, consultez notre site Internet www.candulor.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INSTRUCTIONS DE MISE EN OEUVRE

FR

1. Préparation

Les moules doivent être chauds (+/– 40–50 °C) et les surfaces en plâtre doivent être bien humides. Isolez à deux reprises avec ISO-K et bien laisser sécher. Afin d'assurer une bonne liaison avec le matériel pour prothèse, il convient de bien poncer les dents et de les enduire de monomère.

2. Dosage

Proportion idéale de mélange pour une prothèse :
22 g polymère : 10 ml monomère



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Le maintien du système de dosage garantit les proportions de dosage idéales et un retrait limité de la polymérisation du AESTHETIC RED. Le marquage sur le cylindre de mesure du polymère est exprimé en grammes. Le marquage sur le cylindre de mesure du monomère est exprimé en millimètres.

Si la teneur en monomère est trop importante, la teinte, la consistance et la manipulation varient. En outre, cela affecte la polymérisation et peut provoquer des irritations des muqueuses et de la porosité.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Mélange

Mélangez la poudre et le liquide pendant environ 20 secondes en fonction des proportions indiquées ou du dosage libre. Utilisez une spatule et mélangez vigoureusement. Laissez reposer le mélange pendant environ 8 à 10 minutes (à une température ambiante de 23 °C) dans le gobelet mélangeur fermé.

La poudre et le liquide doivent être mélangés vigoureusement (pendant environ 20 sec.) au moyen d'une spatule métallique dure.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Temps de mise en oeuvre

Après maturation, dès que le matériel ne colle plus, il peut être mis en oeuvre pendant environ 20 minutes a une température ambiante de 23 °C. Si vous optez pour un dosage libre, il se peut que le temps de maturation et de mise en oeuvre soit modifié !

5. Pressage

Déposez généreusement la pâte dans les deux parties de la cuvette tiède et isolée avec ISO-K. Fermez soigneusement la cuvette et placez-la dans la presse (pression de 80 bar). Fixez-la au moyen d'une bride de fixation.

Maintenez la pression !

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Polymérisation

La polymérisation à chaud peut se faire de différentes manières :

Procédé classique

Mettez la cuvette fermée dans de l'eau froide, chauffez-la à 100 °C et laissez cuire pendant 45 minutes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Variantes :

- Mettez la cuvette dans de l'eau froide, chauffez à 70 °C et laissez reposer pendant 30 minutes. Ensuite, chauffez à 100 °C et laissez cuire pendant 30 minutes.
- Mettez la cuvette dans de l'eau chauffée à 70 °C et laissez reposer pendant 60 minutes. Ensuite, chauffez à 100 °C et faites cuire pendant 30 minutes.
- Mettez la cuvette directement dans l'eau bouillante, portez l'eau de nouveau à ébullition et laissez cuire pendant 40 minutes. Ce procédé convient uniquement pour les prothèses de petite et de moyenne taille !

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Mettez la cuvette dans de l'eau froide, chauffez-la à 80 °C et polymérisez pendant 10 heures. Coupez la source de chaleur et laissez refroidir la cuvette pendant toute une nuit dans le même bain d'eau.

- Polymérisez la cuvette pendant 10 heures à 80 °C dans une étuve.

Grâce au rapport de mélange idéal et à la méthode recommandée, on obtient une teneur en monomère résiduel de < 2.2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Refroidissement

Exposez la cuvette pendant au moins 30 minutes à l'air. Ensuite, faites-la refroidir dans l'eau froide. Laissez refroidir complètement la cuvette avant de l'ouvrir. Evitez le refroidissement rapide dans de l'eau froide (fissure de contrainte).

8. Démoulage et finition

Ouvrez la cuvette complètement refroidie et retirez le plâtre. Effectuez le contrôle d'occlusion des prothèses et terminez-les de façon habituelle.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Possibilités de réparations et de corrections du AESTHETIC RED

Les corrections et réparations peuvent être réalisées avec AESTHETIC BLUE (résine de base autopolymérisante pour prothèses). A cet effet, poncez soigneusement les surfaces de collage et ajoutez le monomère.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
RESINA TERMOPOLIMERIZZANTE PER PROTESI

Egregio cliente,
Ha ricevuto un dispositivo medico secondo la direttiva 93/42/CEE. All'entrata del prodotto, La preghiamo di depositare presso la Sua amministrazione il numeri LOT ed il corrispondente nome del prodotto. Per ogni lavoro realizzato, annoti tutti i materiali impiegati con tutti i numeri LOT. A tutela Sua, del paziente e dell'ambiente, si attenga inoltre alle seguenti importanti avvertenze contenute nella presente istruzione d'uso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descrizione prodotto

AESTHETIC RED rappresenta un nuovo standard qualitativo nelle resine per palati polimerizzanti a calore in riguardo a lavorazione, stabilità di forma e colore. L'odontotecnico ha a disposizione vari colori opachi, rosa trasparente e clear. Diverse varianti di polimerizzazione offrono all'utente varie possibilità di impiego.

Composizione / Polvere

Polimetilmetacrilato, agente emolliente, perossido di benzoile, pigmenti

Composizione / Liquido

Metilmetacrilato, dimetacrilato, catalizzatore

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Avvertenze per la conservazione

Conservare il materiale in luogo scuro, fresco e ben arieggiato.
Temperatura ambientale: 2–28 °C. Non utilizzare più il prodotto dopo la data di scadenza.
Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Indicazioni

- Protesi totali
- Protesi parziali
- Protesi combinate
- Protesi su impianti

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Controindicazioni

Evitare il contatto diretto di materiale non polimerizzato in zona intraorale.
In caso di allergia dimostrata a componenti di AESTHETIC RED, evitarne l'uso.

Effetti collaterali

Non sono finora noti effetti collaterali di tipo sistemico. In singoli casi sono state descritte reazioni locali allergiche a materiali per protesi a base di polimetilmetacrilato/metilmetacrilato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Avvertenze di pericolo

- Il monomero contiene metilmetacrilato (MMA)
- MMA è facilmente infiammabile (punto d'infiammabilità + 10 °C)
- MMA ed i suoi vapori sono irritanti per gli occhi, gli organi respiratori e la cute
- E' possibile una sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo
- Non inalare i vapori
- Tenere lontano da fonti infiammabili – non fumare
- Non lasciare defluire nella canalizzazione idrica

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Evitare il contatto cutaneo con monomero e materiale non indurito. Molti dei guanti in commercio, p.e. in lattice o vinile, non sono resistenti al monomero e pertanto non offro no una protezione efficace dalla sensibilizzazione ai metacrilati.
- Durante la rifinitura usare mascherina ed impianto di aspirazione.
- Lavorare l'impasto soltanto con spatola.
- Prendere provedimenti contro cariche elettrostatiche.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Avvertenza

AESTHETIC RED è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. La lavorazione avviene secondo le istruzioni d'uso. Per danni derivanti dalla mancata osservanza delle prescrizioni contenute nelle istruzioni d'uso, non ci si assume alcuna responsabilità. Questo vale anche se il prodotto viene miscelato o lavorato insieme a prodotti di altri produttori. Inoltre l'utilizzatore, prima dell'utilizzo, è tenuto a controllare l'idoneità e le possibilità di impiego del materiale per gli scopi da lui previsti, in particolare, se questi scopi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Troverete la scheda di sicurezza sulla nostra homepage www.candulor.com.

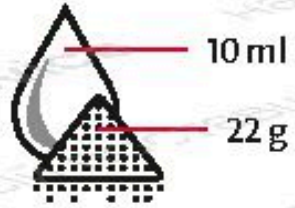
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Preparazione

Il modello dal quale si è eliminata la cera con acqua bollente deve essere ancora caldo (ca. 40–50 °C) e le superfici in gesso devono essere ben inumidite. Isolare quindi per due volte con ISO-K e lasciare asciugare accuratamente. Per garantire il legame con la base della protesi, irruvidire accuratamente i denti ed umettare con monomero.

2. Dosaggio

Rapporto ideale di miscelazione per una protesi:
22 g polimero : 10 ml monomero



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

L'impiego del sistema di dosaggio garantisce un rapporto di miscelazione ideale ed una minima contrazione da polimerizzazione di AESTHETIC RED. Sul misurino per il polimero sono riportate le demarcazioni in grammi. Sul misurino per monomero è riportata una scala millilitrica.

In caso di eccessivo contenuto di monomero si possono verificare variazioni di colore, consistenza e i lavorazione. Inoltre viene influenzata anche la polimerizzazione. Ciò può causare irritazioni della mucosa e porosità.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Miscelazione

Miscelare accuratamente con una spatola polvere e liquido ca. 20 secondi nel rapporto di dosaggio oppure secondo dosaggio libero. Lasciare maturare l'impasto nel vasetto d'impasto chiuso per ca. 8–10 minuti (a temperatura ambiente di 23 °C).

Il materiale per protesi deve essere miscelato intensamente con una spatola dura in metallo (ca. 20 secondi).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Tempo di lavorazione

Dopo il tempo di maturazione, non appena il materiale non è più appiccicoso, è lavorabile per ca. 20 minuti, alla temperatura di ca. 23 °C. Un rapporto di dosaggio libero può modificare il tempo di maturazione ed il tempo di lavorazione!

5. Pressatura

Posizionare l'impasto con eccedenza nello stampo e controstampo tiepidi ed isolati con ISO-K. Chiudere cautamente la muffola e posizionare nella pressa con 80 bar di pressione, fissando con una staffa.

Mantenere la pressione!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.7 Polimerizzazione

La polimerizzazione può avvenire in diversi modi:

Decorso standard

Posizionare la muffola chiusa in acqua fredda, riscaldare a 100 °C e lasciare bollire per 45 minuti.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Varianti

- Immergere la muffola in acqua fredda, portare a 70 °C e lasciarla per 30 minuti, quindi portare a 100 °C e bollire per 30 minuti.
- Immergere la muffola in acqua a 70 °C e lasciarla per 60 minuti, quindi portare a 100 °C e bollire per 30 minuti.
- Immergere la muffola direttamente in acqua bollente ed alla ripresa del bollore mantenere per ulteriori 40 minuti. Indicato soltanto per protesi di piccole e medie dimensioni!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Immergere la muffola in acqua fredda, portare ad 80 °C e polimerizzare per 10 ore. Spegnere la fonte di calore e lasciare raffreddare la muffola durante la notte nella stessa acqua di cottura.
- Polimerizzare la muffola per 10 ore ad 80 °C in polimerizzatore a secco.

Con il rapporto di miscelazione ideale ed i metodi consigliati si ottiene un residuo di monomero < 2.2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Raffreddamento

Lasciare la muffola per almeno 30 minuti all'aria, quindi raffreddare del tutto in acqua fredda. Prima dell'apertura, lasciar raffreddare completamente la muffola. Evitare un raffreddamento rapido in acqua (incrinature da tensione).

8. Smuffolaggio e rifinitura

Aprire la muffola completamente raffreddata e rimuovere il gesso. Dopo il controllo dell'occlusione rifinire come di consueto.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Possibilità di riparazioni e correzioni di AESTHETIC RED

Le correzioni e le riparazioni possono essere effettuate con AESTHETIC BLUE (resina auto-polimerizzante per protesi). Irruvidire accuratamente le superfici di appoggio ed umettarle con monomero.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
MATERIAL TERMOPOLIMERIZABLE PARA PRÓTESIS

Estimado cliente,
Tiene en sus manos un producto sanitario según 93/42/EWG. Introduzca en su ficha, inmediatamente después de la compra, el número de lote y el nombre del producto. Para cada trabajo realizado, anote los materiales utilizados con los números de lote. Para su seguridad, la de los pacientes y para el medio ambiente tenga en cuenta las indicaciones que figuran en estas instrucciones de uso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descripción del producto

AESTHETIC RED marca un nuevo estándar de calidad en cuanto a manipulación, estabilidad de forma y de color en materiales de prótesis termopolimerizables. El protésico dispone de varios colores opacos, rosa, transparente y clear. Gracias a las diferentes variantes de polimerización, el protésico encontrará un amplio campo de aplicación.

Composición / Polvo

Polimetilmetacrilato, plastificante, peróxido de benzoilo, pigmentos

Composición / Liquido

Metilmetacrilato, dimetacrilato, catalizador

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Indicaciones sobre almacenamiento

Conservar el material en lugar oscuro, fresco y bien ventilado.
Temperatura de almacenamiento: 2–28 °C. No utilizar una vez caducado.
Mantener alejado de los niños.

Indicación

- Prótesis total
- Prótesis parcial
- Prótesis combinada
- Prótesis implantosoportadas

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Contraindicación

Evitar el contacto directo de material sin polimerizar con la cavidad oral. En caso de alergia conocida a alguno de los componentes de AESTHETIC RED, no utilizar.

Efectos secundarios

Hasta la fecha no se han descrito efectos secundarios sistémicos. En casos aislados se han descrito alergias localizadas a los materiales de prótesis en base a PMMA/MMA.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Indicaciones de riesgos

- El monómero contiene metilmetacrilato (MMA)
- MMA irrita y es ligeramente inflamable (punto de combustión + 10 °C)
- MMA y sus vapores irritan los ojos, las vías respiratorias y la piel
- Sensibilización por contacto con la piel
- No inhalar los vapores
- Mantener alejado de fuentes de calor – no fumar
- No verter por el desagüe

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Evitar el contacto de la piel con el monómero y material sin polimerizar. Muchos de los guantes disponibles en el mercado, como por ejemplo los de látex o de vinilo no son resistentes al monómero, por lo que no protegen de forma eficaz frente a la sensibilización a los metacrilatos.
- Utilizar mascarilla e instalación de aspiración durante el repasado.
- Realizar la mezcla solo con espátula.
- Adaptar medidas contra largas electrostáticas.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Advertencias

El material ha sido desarrollado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o aplicaciones no descritas en las instrucciones de uso. Ello también aplica en caso de mezclar o manipular con productos de la competencia. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

En nuestra página web www.candulor.com encontrará las hojas de datos de seguridad.

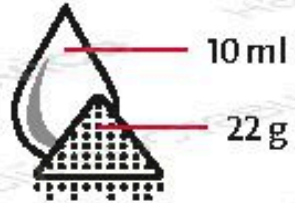
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Preparación

Los modelos deben estar calientes (aprox. 40–50 °C) y las superficies de yeso bien humedas. Aplicar dos capas de separador ISO-K y dejar secar bien. Para asegurar la unión con el material de prótesis, crear retenciones en los dientes con una fresa y humectar con monómero.

2. Dosificación

Proporción de mezcla ideal para una prótesis:
22 g polímero : 10 ml monómero



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

La utilización del sistema de dosificación garantiza una proporción de mezcla ideal y una mínima contracción de polimerización de AESTHETIC RED. El vaso de dosificación de polímero lleva una escala en gramos. El vaso de monómero tiene una escala milimetrada.

Con un contenido excesivamente elevado de monómero se modifica el color, la consistencia y la manipulación. Además, influye en la polimerización. Ello podría irritar la mucosa bucal y provocar porosidad.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Mezcla

Con una espátula, mezclar bien el polvo y el líquido en la proporción dada o según libre dosificación durante unos 20 segundos. Dejar reposar la mezcla durante unos 8–10 minutos en el vaso de mezcla cerrado (a una temperatura ambiente de 23 °C).

Mezclar bien el polvo y el líquido durante unos 20 segundos con una espátula de metal.

4. Margen de manipulación

Pasado el margen de reposo y en cuanto el material no se adhiera, puede manipularse durante unos 20 minutos a 23 °C. Una proporción de mezcla libre puede alterar el tiempo de reposo y de trabajo!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5. Prensado

Colocar suficiente masa de resina en la mufla templada y con el separador ISO-K aplicado. Cerrar con precaución, colocar en la prensa con 80 bar de presión y fijar con la brida.
Mantener la presión de prensado!

6. Polimerización

La termopolimerización puede llevarse a cabo según alguno de los métodos siguientes:

Método estándar

Introducir la mufla en agua fría, calentar a 100 °C y dejar hervir durante 45 minutos.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

variante:

- Introducir la mufla en agua fría, calentar a 70 °C y mantener durante 30 minutos. A continuación calentar a 100 °C y hervir durante 30 minutos.
- Introducir la mufla en agua caliente a 70 °C y mantener durante 60 minutos. A continuación calentar a 100 °C y hervir durante 30 minutos.
- Introducir la mufla directamente en agua hirviendo, llevar a ebullición y hervir durante 40 minutos. Método adecuado sólo para prótesis de tamaño pequeño o medio!
- Introducir la mufla en agua fría, calentar a 80 °C y polimerizar durante 10 horas. Apagar el aparato y dejar enfriar la mufla manteniéndola toda la noche en el mismo agua.
- Polimerizar la mufla durante 10 horas a 80 °C en un aparato de calor.

Con la proporción de mezcla ideal y los métodos recomendados, se alcanza un monómero residual < 2,2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Enfriamiento

Dejar que la mufla se enfríe a temperatura ambiente durante 30 minutos como mínimo y después terminar de enfriar en agua fría.
Antes de abrir la mufla dejar que enfríe totalmente. Evitar el enfriamiento rápido en agua fría (fracturas por tensión).

8. Desmuflado y acabado

Abrir la mufla ya fría y eliminar el yeso. Llevar a cabo controles de oclusión en la prótesis y pulir de la forma acostumbrada.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Posibilidades de reparaciónes y correcciónes de AESTHETIC RED

Las reparaciónes y correcciónes se pueden llevar a cabo con el mismo material AESTHETIC BLUE (material autopolimerizable para prótesis). Para ello, repasar bien con una fresa las zonas de unión y humectar bien con monómero.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED
HEET POLYMERISAAT VOOR PROTHESEN

Geachte klant,
U hebt een medisch product in handen dat voldoet aan de norm 93/42/EWG. Gelieve bij ontvangst van het product onmiddellijk het lotnummer en de overeenkomstige productnaam op te nemen in uw administratie en bij ieder uitgevoerd werk de gebruikte materialen en het overeenkomstige lotnummer te vermelden. Bovendien vragen wij u ook om oor uw eigen bescherming, voor die van uw patiënten en voor die van het milieu de voorchriften uit de onderhavige gebruiksaanwijzing na te leven.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Productbeschrijving

Het AESTHETIC RED is vandaag de dag toonaangevend op het gebied van de verwerking en vorm- en kleurvastheid van warmpolymeriserende prothesekunststoffen. De tandtechnicus heeft de keuze tussen verschillende opake kleuren, roze transparant en »clear« (helder). Dankzij de diverse polymerisatiemethoden heeft de gebruiker vele toepassingsmogelijkheden.

Samenstelling / Poeder

Polymethylmethacrylaat, weekmaker, benzoylperoxide, pigmenten

Samenstelling / Vloeistof

Methylmethacrylaat, dimethacrylaat, katalysator

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Opslag en bewaring

Bewaar het materiaal op een koele, donkere en goed geventileerde plaats. Temperatuur bij opslag: 2–28 °C. Producten niet meer gebruiken na het verstrijken van de vervaldatum. Buiten bereik van kinderen bewaren.

Indicatie

- Volledige prothetiek
- Partiële prothetiek
- Combinatieprothetiek
- Implantaatprothetiek

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Contra-indicatie

Vermijd direct contact van het niet-gepolymeriseerde materiaal met weefsel in de mondholte. Indien bekend is dat de patiënt allergisch is voor een van de bestanddelen van AESTHETIC RED, moet van toepassing worden afgezien.

Bijwerkingen

Systematische bijwerkingen zijn tot op heden niet bekend. In uitzonderlijke gevallen was er sprake van lokale allergische reacties op prothesebasismaterialen op basis van PMMA/MMA.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Gevaren

- Het monomeer bevat methylmethacrylaat (MMA).
- MMA is irriterend en licht ontvlambaar (vlampunt: +10 °C).
- MMA en de dampen ervan zijn irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
- Bij contact met de huid kunnen zich overgevoeligheidsreacties voordoen.
- Dampen niet inademen.
- Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden – niet roken
- Het materiaal niet in de gootsteen werpen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Vermijd contact van het monomeer en onuitgehard materiaal met de huid. Vele in de handel verkrijgbare medische handschoenen, bijvoorbeeld van latex of vinyl, zijn niet tegen het monomeer bestand en bieden daardoor geen bescherming tegen de overgevoeligheidsreacties die methacrylaten veroorzaken.
- Draag een mondbescherming en gebruik een afzuigtoestel bij het slijpen.
- Het prothesemateriaal mag alleen met een spatel worden gemengd.
- Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Waarschuwing

Het kunststofmateriaal werd ontwikkeld voor tandtechnische toepassingen. De verwerking ervan dient overeenkomstig de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet in acht nemen van de verwerkingsvoorschriften en het niet respecteren van de toepassingsgebieden. Wij zijn evenmin verantwoordelijk wanneer dit product met producten van concurrenten vermengd of samen met die producten wordt verwerkt. Bovendien is de gebruiker ertoe verplicht het materiaal vóór gebruik op eigen verantwoordelijkheid op geschiktheid en bruikbaarheid voor de geplande gebruiksdoeleinden te controleren, vooral als die gebruiksdoeleinden niet in de onderhavige gebruiksaanwijzing zijn vermeld.

U vindt de veiligheidsinformatiebladen op website www.candulor.com.

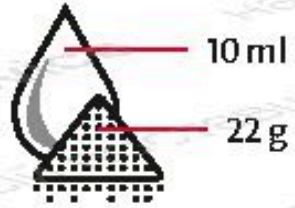
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Voorbereiden

De uitgespatte gietmallen moeten warm zijn (ca. 40–50 °C) en de gipsoppervlakken moeten goed vochtig zijn. Tweemaal met ISO-K isoleren en goed laten drogen. Om een goede hechting aan de prothesebasis te garanderen, maakt u de kunststoftanden goed ruw en bevochtigt u ze met monomeer.

2. Doseren

Ideale mengverhouding voor 1 prothese:
22 g polymeer : 10 ml monomeer



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Het doseersysteem garandeert een ideale mengverhouding en een zo laag mogelijke polymerisatiekrimp van het AESTHETIC RED. De schaalverdeling op de polymeercilinder is ingedeeld in grammen. De schaalverdeling op de monomeercilinder is ingedeeld in milliliters.

Bij een te hoog monomeergehalte veranderen de kleur, de consistentie en de verwerkingseigenschappen. Ook wordt de polymerisatie beïnvloed. Dit kan tot slijmvliesirritaties en porositeit leiden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Mengen

Poeder en vloeistof in de mengverhouding of na vrije dosering met de spatel gedurende ca. 20 seconden dooreenroeren en goed mengen. In een gesloten mengbeker gedurende ca. 8–10 minuten (bij een kamertemperatuur van 23 °C) laten rijpen.

Poeder en vloeistof moeten met een harde, metalen spatel gedurende ca. 20 seconden intensief worden vermengd.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Verwerkingstijd

Zodra het materiaal na de rijptijd niet meer aan uw vingers blijft kleven, kan het gedurende ca. 20 minuten bij 23 °C worden verwerkt. Een vrij gekozen mengverhouding kan de rijptijd en verwerkingstijd verkorten of verlengen!

5. Persen

Kunststofdeeg rijkelijk in de handwarme en met ISO-K geïsoleerde cuvettehelften plaatsen. Cuvette voorzichtig sluiten en in het persapparaat met een druk van 80 bar belasten. Daarna met een spanbeugel fixeren.

Persdruk aanhouden!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.7 Polymeriseren

De warmpolymerisatie kan volgens verschillende procédés worden uitgevoerd:

Standaardprocédé

Gesloten cuvette in koud water plaatsen, tot 100 °C verwarmen en gedurende 45 minuten laten koken.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Variant

- Cuvette in koud water plaatsen, tot 70 °C verwarmen en gedurende 30 minuten laten staan. Daarna tot 100 °C verwarmen en 30 minuten laten koken.
- Cuvette in water van 70 °C plaatsen en gedurende 60 minuten laten staan. Daarna tot 100 °C verwarmen en 30 minuten laten koken.
- Cuvette direct in kokend water plaatsen en nadat het water opnieuw kookt gedurende 40 minuten laten koken. Enkel geschikt voor kleine en middelgrote prothesen!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Cuvette in koud water plaatsen, tot 80 °C verwarmen en gedurende 10 uur polymeriseren. Warmtebron uitschakelen en cuvette gedurende 1 nacht in hetzelfde waterbad laten afkoelen.
- Cuvette gedurende 10 uur op 80 °C in de droogkast polymeriseren.

Het restmonomeergehalte bedraagt na het volgen van de ideale mengverhouding en het aanbevolen procédé < 2.2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Afkoelen

Cuvette minstens 30 minuten aan de lucht laten afkoelen en daarna in koud water volledig laten afkoelen. U mag de cuvette pas openen wanneer ze volledig is afgekoeld. Vermijd snelle afkoeling in koud water (Spanningsscheur).

8. Uitbedden en afwerken

Open de volledig afgekoelde cuvette, verwijder het gips en controleer de occlusie van de prothese. Aansluitend kan het afwerken op de gebruikelijke manier plaatsvinden, alsook het voorpolijsten en het op hoogglans polijsten.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Reparatie- en correctiemogelijkheden van het AESTHETIC RED

Reparaties en correcties kunnen met het AESTHETIC BLUE (koud polymerisaat voor prothesen) worden uitgevoerd. Maak hierbij de betreffende contactvlakken goed ruw en bevochtig ze met monomeer.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED

БАЗИСНАЯ ПЛАСТМАССА ГОРЯЧЕЙ ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

Уважаемый покупатель,
в своих руках Вы держите медицинский продукт, соответствующий RL 93/42/EWG. Пожалуйста, после получения продукта сдайте на хранение Вашей администрации номер партии и соответствующее имя продукта. Отмечайте для каждой изготовленной работы номера партий всех использованных материалов. Для Вашей безопасности, так же как и безопасности Ваших пациентов и окружающей среды, соблюдайте следующие важные указания данной инструкции по применению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Описание продукта

AESTHETIC RED устанавливает новые стандарты качества в области обработки, стабильности формы и цвета базисных пластмасс горячей полимеризации. В распоряжении зубного техника находятся различные опаковые, прозрачный и прозрачный розовый цвета. Различные варианты полимеризации предоставляют пользователю множество возможностей применения данного продукта.

Состав / Порошок

Полиметилметакрилат, пластификатор, бензоилпероксид, пигменты

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Состав / Жидкость

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Указания по хранению

Храните материал в темном, прохладном, хорошо проветриваемом помещении при температуре 2 – 28 °C. Не используйте после истечения срока годности. Храните в недоступном для детей месте.

Показания

- Полные съемные протезы
- Частичные съемные протезы
- Комбинированные протезы
- Протезы на имплантатах

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Противопоказания

Избегайте прямого контакта неполимеризованного материала с полостью рта. При установленной аллергии к компонентам AESTHETIC RED откажитесь от использования продукта.

Побочные эффекты

Общесоматические побочные эффекты до настоящего времени не выявлены.
В единичных случаях описаны местные аллергические реакции на базисные материалы на основе ПММА/ММА.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Предостережения об опасности

- Мономер содержит метилметакрилат (MMA)
- MMA обладает раздражающим действием и легко воспламеняется (Температура воспламенения +10 °C)
- MMA и его пары оказывают раздражающее действие на глаза, органы дыхания и кожу
- Возможна сенсибилизация в результате контакта с кожей
- Не вдыхайте пары
- Держите вдали от источников воспламенения – не курить

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Не допускайте попадания в канализацию
- Избегайте кожного контакта с мономером и неполимеризованным материалом. Большинство обычных перчаток, например, из латекса или винила, не являются устойчивыми к мономеру и поэтому не защищают от воздействия метакрилатов
- При обработке используйте защитную маску и пылесос
- С жидкой пластмассой работайте при помощи шпателя
- Примите меры предосторожности против статических разрядов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Предупреждение

Пластмасса AESTHETIC RED была разработана для использования исключительно в стоматологии. Обработка должна проводиться строго согласно инструкции. При ущербе, связанном с несоблюдением инструкции по применению и использованием не по назначению, производитель не несет никакой ответственности. Это также относится к случаю смешивания или совместной обработки продукта с материалами других производителей. Кроме того пользователь обязан под личную ответственность оценить материал в отношении его пригодности перед использованием для намеченных целей, особенно если эти цели не указаны в инструкции.

Данные по безопасности Вы найдете на нашем интернет-сайте www.candulor.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

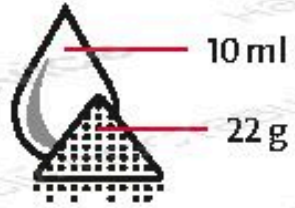
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Подготовка

После выварки воска контрштамп и модель должны быть теплыми (около 40 – 50 °C) и поверхность гипса должна быть хорошо увлажнена. Изолируйте дважды с помощью Iso-K и дайте хорошо просохнуть. Для создания надежной связи с базисом протеза придайте шероховатость поверхности зубов и смочите ее мономером.

2. Дозировка

Идеальное соотношение компонентов для одного протеза:
22 г полимера : 10 мл мономера



RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Применение прилагаемой системы дозирования гарантирует идеальное соотношение для смешивания и минимальную усадку при полимеризации AESTHETIC RED. На мерном цилиндре для полимера указана шкала в граммах. На мерном цилиндре для мономера нанесена шкала в миллилитрах.

При слишком высоком содержании мономера возможно изменение цвета, консистенции и обработки. Также может быть нарушена полимеризация, что может приводить к раздражению слизистой оболочки и пористости.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Замешивание

Смешайте порошок и жидкость в заданном соотношении или в свободном дозировании и хорошо перемешайте шпателем в течение примерно 20 секунд. Оставьте «созревать» в закрытой емкости для смешивания в течение 8 – 10 минут (при комнатной температуре 23 °C).

Порошок и жидкость интенсивно перемешивайте жестким металлическим шпателем (примерно в течение 20 секунд).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Рабочее время

Как только материал после окончания времени «созревания» перестает прилипать, он сохраняет свои моделировочные свойства в течение примерно 20 минут при температуре 23 °C. Свободное дозирование может изменять длительность фазы «созревания» и рабочее время!

5. Прессование

Расположите пластмассовое «тесто» с избытком в обработанную изолирующей жидкостью ISO-K половину кюветы, которая должна быть температуры человеческого тела. Осторожно закройте кювету и поместите под пресс под давлением 80 атм. и зафиксируйте специальным бюгелем.

Оставьте под давлением!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.1 Полимеризация

Горячая полимеризация может проводиться различными методами:

Стандартный способ

Закрытая кювета помещается в холодную воду, нагревается до 100 °C и остается кипеть в течение 45 минут.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Варианты

- Кювета помещается в холодную воду, нагревается до 70 °C и в течение 30 минут остается при данной температуре, после этого нагревается до 100 °C и остается кипеть в течение 30 минут.
- Кювета помещается теплую, температурой 70 °C, воду и остается при данной температуре в течение 60 минут, после этого нагревается до 100 °C и остается кипеть в течение 30 минут.
- Кювета помещается непосредственно в кипящую воду и после повторного закипания «варится» в течение 40 минут. Данный способ подходит только для протезов небольших и средних размеров!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Кювета помещается в холодную воду, нагревается до 80 °C и полимеризуется в течение 10 часов. После этого следует отключить источник тепла и оставить кювету на ночь остывать в той же водяной бане.

- Кювета в течение 10 часов полимеризуется в сушильном шкафу при температуре 80 °C.

При соблюдении идеального соотношения компонентов при смешивании и рекомендуемого способа полимеризации содержание остаточного мономера составляет < 2.2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Охлаждение

Оставьте кювету на воздухе в течение не менее 30 минут, в заключение полностью охладите кювету в холодной воде.
Кювета перед открытием должны быть полностью охлаждена. Избегайте быстрого охлаждения в холодной воде (опасность возникновения трещин вследствие внутренних напряжений).

8. Распаковка и обработка

Откройте полностью охлажденную кювету и удалите гипс. После окклюзионного контроля протезов проведите их обработку как обычно.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ремонт и возможность коррекции протезов из AESTHETIC RED

Ремонт и коррекция протезов может проводиться с помощью AESTHETIC BLUE (пластмасса холодной полимеризации). Соответствующие поверхности должны быть шероховатыми и увлажнены мономером.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AESTHETIC RED

POLIMERYZUJĄCY NA GORĄCO AKRYL DO PROTEZ

Szanowni Klienci!
Trzymają Państwo w rękach wyrób medyczny zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG. Prosimy o wykonanie następujących czynności administracyjnych: zapisanie numeru LOT i przynależnej nazwy produktu oraz zapisywanie wyrobów na zamówienie wykonanych przy jego użyciu. Dla ochrony użytkownika, zleceniodawcy, pacjenta i środowiska należy ponadto przestrzegać ważnych informacji zawartych w niniejszej instrukcji użycia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Opis produktu

Akryl AESTHETIC RED wyznacza nowy standard jakości w zakresie obróbki, stabilności kształtu i koloru w przypadku akryli polimeryzujących na gorąco. Technik może wybrać kolor akrylu pomiędzy opakerowym, różowym transparentnym i przezroczystym. Różne metody polimeryzacji sprawiają, że użytkownik ma wiele możliwości zastosowań.

Skład / proszek / polimer

Polimetakrylan metylu, plastyfikator, nadtlenek benzoilu, barwniki

Skład / płyn / monomer

Metakrylan metylu, dwumetakrylan, katalizator

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Wskazówki dotyczące przechowywania

Materiał należy przechowywać w ciemnym, chłodnym i dobrze przewietrzonym miejscu, w temperaturze 2 – 28 °C. Nie stosować produktów po upływie terminu ważności. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zastosowanie

- Protezy całkowite
- Protezy częściowe
- Protezy kombinowane
- Protezy na implantach

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Przeciwwskazania

Unikać bezpośredniego kontaktu produktu w postaci niespolimeryzowanej w okolicach jamy ustnej. Nie stosować w przypadku stwierdzonego uczulenia na składniki materiału AESTHETIC RED.

Działania niepożądane

Nie stwierdzono dotychczas chronicznego uczulenia lub stałych skutków ubocznych. Zdarzają się pojedyncze przypadki miejscowego uczulenia na płytę protezy na bazie PMMA/MMA.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Informacje o zagrożeniach

- Monomer zawiera metakrylan metylu (MMA)
- MMA działa drażniąco i jest łatwopalny (temperatura zapłonu: + 10 °C)
- MMA łatwo się ulatnia i podrażnia oczy, drogi oddechowe oraz skórę
- W kontakcie ze skórą może powodować podrażnienia
- Nie wdychać oparów monomeru
- Nie przechowywać w pobliżu źródeł ognia – nie palić tytoniu.
- Nie wprowadzać do kanalizacji

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Należy unikać kontaktu monomeru i nieutwardzonego materiału ze skórą. Wiele powszechnie stosowanych rękawiczek, na przykład lateksowych lub winylowych, nie jest odpornych na monomer i w związku z tym nie chroni skutecznie przed uczuleniem na metakrylany.
- Podczas szlifowania używać maski ochronnej oraz instalacji ssącej
- Monomer z polimerem mieszać tylko przy użyciu szpatułki
- Przedsięwziąć środki ostrożności zapobiegające naładowaniu elektrostatycznemu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ostrzeżenie

Akryl AESTHETIC RED jest przeznaczony do stosowania w technice dentystycznej. Stosować zgodnie z instrukcją użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz z niewłaściwego obszaru zastosowania materiału. Dotyczy to także sytuacji, w których produkt jest mieszany lub przetwarzany razem z produktami innych producentów. Ponadto użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia na własną odpowiedzialność materiału przed jego użyciem pod kątem jego przydatności i możliwości zastosowania do przewidzianego celu, zwłaszcza jeśli dany cel nie jest wymieniony w instrukcji użycia.

Karty charakterystyki można znaleźć na naszej stronie internetowej www.candulor.com.

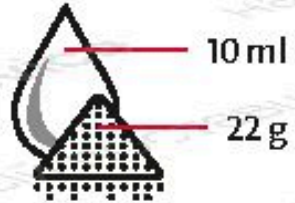
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Przygotowanie

Wyparzone przedlewy muszą być gorące (ok. 40 – 50 °C), a powierzchnie modelu gipsowego dobrze wilgotne. Starannie nanieść materiał izolujący ISO-K i pozostawić do dokładnego wyschnięcia. Dla zapewnienia połączenia z płytą protezy należy dobrze schropowacić zęby i zwilżyć monomerem.

2. Dozowanie

Idealne proporcje mieszania na protezę:
22 g polimeru : 10 ml monomeru



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Dozujący zapewnia idealne proporcje mieszania i najmniejszy skurcz polimeryzacyjny materiału AESTHETIC RED. Podziałka na kubku do polimeru odpowiada gramom. Podziałka na cylindrze do monomeru odpowiada mililitrom.

W przypadku zbyt dużej zawartości monomeru zmieniają się kolor, konsystencja i sposób obróbki. Ponadto ma to negatywny wpływ na polimeryzację. Może prowadzić do podrażnień błon śluzowych i porowatości.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Zmieszanie akrylu

Proszek i płyn rozmieszać szpatułką w podanych proporcjach lub według dowolnego dozowania. Dokładnie mieszać przez ok. 20 sekund. Następnie pozostawić w zamkniętym naczyniu na ok. 8 – 10 minut (w temperaturze pokojowej 23 °C).

Proszek i płyn należy intensywnie mieszać twardą metalową szpatułką (ok. 20 sekund).

4. Czas obróbki

Po uzyskaniu przez materiał nieklejącej się już konsystencji można go modelować przez ok. 20 minut w temperaturze 23 °C. Dowolnie dobrane proporcje mieszania mogą zmienić czas przetwarzania i konsystencję.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5. Upychanie

Nałożyć ilość materiału o konsystencji ciasta z nadmiarem do ciepłych i pokrytych materiałem izolującym ISO-K połówek puszki polimeryzacyjnej. Ostrożnie zamknąć puszkę i umieścić w prasie pod ciśnieniem 80 barów i przymocować za pomocą ramki.

Utrzymywać i sprawdzać ciśnienie!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Polimeryzacja

Polimeryzację na gorąco można przeprowadzać na różne sposoby:

Metoda standardowa

Zamkniętą puszkę wstawić do zimnej wody, doprowadzić do temperatury 100 °C i gotować przez 45 minut.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Metody alternatywne

- Puszkę wstawić do zimnej wody, doprowadzić do temperatury 70°C i pozostawić na 30 minut. Następnie doprowadzić do temperatury 100°C i gotować przez 30 minut.
- Puszkę wstawić do gorącej wody o temperaturze 70°C i pozostawić na 60 minut. Następnie doprowadzić do temperatury 100°C i gotować przez 30 minut.
- Puszkę wstawić bezpośrednio do wrzącej wody i po ponownym zagotowaniu wody gotować przez 40 minut. Nadaje się tylko do protez o małej i średniej wielkości!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Puszkę wstawić do zimnej wody, doprowadzić do temperatury 80 °C i polimeryzować przez 10 godzin. Wyłączyć źródło ciepła i schłodzić puszkę przez noc w tej samej kąpieli wodnej.
- Puszkę polimeryzować przez 10 godzin w temperaturze 80 °C w suszarce.

Przy idealnej proporcji mieszania i zalecanej standardowej metodzie uzyskuje się zawartość monomeru resztkowego na poziomie < 2.2 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Chłodzenie

Puszkę pozostawić w temperaturze pokojowej przez co najmniej 30 minut. Następnie całkowicie schłodzić w zimnej wodzie. Przed otwarciem puszki należy ją całkowicie schłodzić. Unikać szybkiego schładzania w zimnej wodzie (pęknięcia naprężeniowe)!

8. Wyjmowanie z puszki i opracowanie końcowe

Otworzyć całkowicie schłodzoną puszkę i wyjąć model gipsowy. Przeprowadzić kontrolę zgryzu w protezie i opracować protezę standardowo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Możliwości naprawy i korekty materiałem AESTHETIC RED

Naprawy protez i drobne korekty lepiej wykonywać przy użyciu AESTHETIC BLUE i polimeryzować na zimno. Obszar wymagający naprawy dobrze schropowacić i zwilżyć monomerem.

Date information prepared: 2017-10-01 / Rev. 1

674461

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Candulor AG
Boulevard Lilienthal 8, 8152 Glattpark (Opfikon) / Tel +41 (0)44 805 90 00 / candulor@candulor.ch / www.candulor.com

CE 0123

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ